



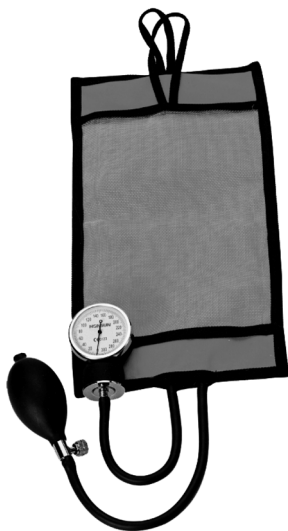
GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

Bracciale per trasfusione
Infusion Cuff Set
Manchette de perfusion à pression
Manschette für Transfusion
Brazalete de transfusión
Braçadeira para transfusão
Περιβραχιόνιο για μετάγγιση

ذراع خاص في اصفاق الدم



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit. **ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Bracciale per trasfusione

Questo apparecchio è idoneo ad un utilizzo come ausilio per le trasfusioni presso le strutture ospedaliere. Se ne raccomanda l'utilizzo in combinazione con le borse per il sangue. Paragonato al metodo trasfusionale tradizionale pressione gravitazionale, questo apparecchio permette di evitare la contaminazione ambientale poiché il liquido medicinale non entra in contatto con l'aria. Allo stesso tempo, facilita le operazioni del paramedico che non deve necessariamente tenere l'apparecchio per la trasfusione ad un dato livello mentre accompagna il paziente, specialmente quando il paziente mangia, esce all'aperto o utilizza il bagno.

L'apparecchio è dotato di bracciale per la trasfusione, pera di gonfiaggio, manometro e laccetto. Queste parti devono essere assemblate prima dell'uso.

Istruzioni per l'utilizzo dell'apparecchio

Questo apparecchio può fornire una pressione sufficiente per la borsa per il sangue tale da consentire che il liquido medicinale scorra dalla borsa per la trasfusione al corpo del paziente.

- Inserire la borsa per la trasfusione nel bracciale in modo che sia appena sotto la rete trasparente. Appoggiare il bracciale in posizione sicura in modo che non subisca colpi né possa cadere, fissare la borsa per trasfusioni tramite pressione del bracciale per trasfusioni;

- Utilizzare la pompa per gonfiare il bracciale gonfiabile. Osservare il manometro con attenzione per assicurarsi che la pressione raggiunga la media della pressione sistolica e diastolica del paziente;

- Collegare il dispositivo monouso per trasfusioni alla borsa e il liquido medicinale inizierà a scorrere nell'intero dispositivo monouso per trasfusioni. Assicurarsi che non si formino bolle d'aria e chiudere la valvola di trasfusione. Al termine sarà pronto per le altre normali operazioni trasfusionali;

- Durante la trasfusione, la pressione scenderà gradualmente. Utilizzare la pompa per aumentarla. Se la velocità di trasfusione è troppo alta o troppo lenta, modificare la pressione nel bracciale per mezzo della pompa di gonfiaggio o lasciare defluire aria dalla valvola per lo sgonfiaggio fino al raggiungimento della velocità di trasfusione desiderata.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

Infusion Cuff Set

This device is applicable to be used as the ancillary of infusion in clinic, and it is recommended to be used together with the infusion bag. Comparing with the traditional infusion method with pressure provided by gravity, this device can avoid the contamination of the ambient air as no ambient air will contact with the liquid medicine. In the meantime, it makes the paramedic more convenient as the paramedic don't need to hold the infusion set at given level accompanying the patient, especially when the patients go for eating, outdoor activity or toilet.

The device consists of infusion cuff, inflation bulb, manometer and knot. Please connect these parts before use.

The instruction of using this instrument

This device can provide necessary pressure for the infusion bag so as to ensure the liquid medicine flows from the infusion bag to the patients' body.

- Put the infusion bag into the infusion cuff, and the infusion bag will be just below the transparent net. Put the infusion cuff in safe area to avoid extrusion or falling down, fix the infusion bag by the pressure of infusion cuff;

- Pump the inflation bulb to inflate air into the inflation cuff. Observing the manometer carefully to make sure that the pressure reaches the average of the patient's systolic pressure and diastolic pressure;

- Connect the disposable infusion set with the infusion bag, and the liquid medicine will flow into the whole disposable infusion set. Make sure that there is not bubble in it, and close the infusion switch. Then it is ready for other ordinary infusion operation;

- During the infusion, the pressure will decrease gradually. Please pump the inflation bulb to increase the pressure. If the infusion speed is too low or too high, please modify the pressure in the infusion cuff by pumping the bulb to inflate or releasing deflation valve to deflate so as to get expected infusion speed;

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production.

The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from.

Products sent to GIMA will be rejected.

Manchette de perfusion à pression

Ce dispositif est conçu pour être utilisé lors de perfusions et de transfusions en milieu hospitalier. Utilisation conseillée en combinaison avec les poches à perfusion. Comparé à la méthode de perfusion par gravité traditionnelle, ce dispositif permet d'éviter toute possibilité de contamination du fait que le liquide médicamenteux n'entre pas en contact avec l'air. De plus, il facilite les opérations du personnel paramédical qui n'est pas obligé de maintenir le dispositif de perfusion à une hauteur donnée lorsqu'il accompagne le patient, notamment quand celui-ci mange, sort en plein air ou se sert des toilettes.

Le dispositif comprend une manchette de perfusion, une poire de gonflage, un manomètre et une boucle de suspension. Ces parties doivent être assemblées avant l'utilisation.

Mode d'emploi

Ce dispositif est en mesure de fournir une pression suffisante pour la poche à perfusion de façon à permettre que le liquide médicamenteux s'écoule de la poche jusqu'au corps du patient.

- Glisser la poche à perfusion dans la manchette de manière qu'elle se trouve juste au-dessous de la toile ajourée. Placer la manchette dans un endroit sûr afin d'éviter qu'elle ne reçoive des coups ou qu'elle ne tombe. Fixer la poche à perfusion par pression de la manchette à perfusion;

- Utiliser la poire pour gonfler la manchette gonflable. Observer le manomètre avec attention pour s'assurer que la pression atteigne la moyenne de la pression systolique et diastolique du patient.

- Relier le dispositif de perfusion jetable à la poche. Le liquide médicamenteux commencera à s'écouler dans le dispositif de perfusion jetable. Vérifier l'absence de bulles d'air et fermer le robinet de perfusion. Le dispositif est prêt pour procéder aux autres opérations de perfusion ordinaires.

- Au cours de la transfusion ou de la perfusion, la pression diminue progressivement. Utiliser la poire de gonflage pour l'augmenter. Si le débit de perfusion est trop rapide ou trop lent, modifier la pression dans la manchette à l'aide de la poire de gonflage ou laisser s'échapper l'air du robinet de décompression jusqu'à obtenir le débit de perfusion désiré.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits.

Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie.

La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre.

GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés

par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré.

Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

Manschette für Transfusion

Diese Ausrüstung ist als Hilfsausrüstung zur Verwendung bei Transfusionen in Krankenhäusern geeignet. Man empfiehlt ihre Verwendung zusammen mit Blutbeuteln. Verglichen mit der traditionellen Transfusionsmethode mittels Druck durch Schwerkraft, kann dieses Gerät die Verschmutzung der Umgebungsluft vermeiden, da die medizinische Flüssigkeit nicht mit der Luft in Kontakt gerät. Gleichzeitig werden die Vorgänge den Sanitätern erleichtert, da es nicht notwendig ist die Ausrüstung für die Transfusion auf gegebener Ebene zu halten, wenn der Patient begleitet wird und besonders wenn der Patient essen geht, sich nach außen begibt oder die Toilette benutzt.

Das Gerät ist mit einer Manschette für die Transfusion, einer aufblasbaren Birne, einem Manometer und einer Binde ausgestattet. Diese Bestandteile müssen vor Gebrauch angebracht werden.

Anweisungen zur Benutzung des Geräts

Dieses Gerät kann den notwendigen Druck für den Blutbeutel liefern, um sicherzustellen, dass die medizinische Flüssigkeit aus dem Beutel, der für die Transfusion verwendet wird, in den Körper des Patienten fließt.

- Bringen Sie den Beutel für die Transfusion so an, dass er sich genau unterhalb des durchsichtigen Netzes befindet. Positionieren Sie die Manschette an einem sicheren Ort, um das Anschlagen oder das Hinunterfallen desselben zu vermeiden und bringen Sie den Beutel für die Transfusion an, indem Sie Druck auf die Manschette ausüben.

- Verwenden Sie die Pumpe um Luft in die aufblasbare Manschette zu blasen. Das Manometer sorgfältig beobachten, um sich zu vergewissern, dass der Druck einen Durchschnittswert des systolischen und diastolischen Blutdruckes des Patienten erreicht;

- Verbinden Sie die Einweg - Ausrüstung für Transfusionen am Beutel, die medizinische Flüssigkeit wird in die Einweg - Ausrüstung einfließen. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Luftblasen bilden und schließen Sie das Transfusionsventil. Danach ist es zum Einsatz der weiteren, gewöhnlichen Vorgänge bereit;

- Während der Transfusion nimmt der Druck allmählich ab. Bitte verwenden Sie die Pumpe, um den Druck zu steigern. Wenn die Transfusionsgeschwindigkeit zu niedrig oder zu hoch ist, dann verändern Sie bitte den Druck an der Manschette unter Verwendung der Blaspumpe oder lassen Sie die Luft über das Deflationsventil ab, und zwar solange bis die gewünschte Transfusions-geschwindigkeit erreicht worden ist;

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes.

Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt.

Brazalete de transfusión

Este dispositivo es idóneo para ser usado como ayuda para las transfusiones en estructuras hospitalarias. Se recomienda el empleo en combinación con las bolsas de sangre. En comparación con el método trasfusional tradicional a través de presión gravitacional, este aparato permite evitar la contaminación ambiental porque el líquido medicinal no entra en contacto con el aire. Al mismo tiempo, facilita las operaciones del paramédicos al no ser necesario mantener el aparato para la transfusión a un cierto nivel mientras acompaña al paciente, especialmente cuando el paciente come, sale al aire libre o usa el baño.

El aparato está dotado de brazalete de transfusión, bomba de inflado, manómetro y correa. Estas partes deben ensamblarse antes del uso.

Instrucciones para el uso del aparato

Este aparato puede proporcionar una presión suficiente para la bolsa de sangre de modo que el líquido medicinal corra de la bolsa para la transfusión al cuerpo del paciente.

- Introducir la bolsa para la transfusión en el brazalete de modo que se halle justo debajo de la red transparente. Apoyar el brazalete en posición segura de manera que no sufra golpes y no pueda caer, fijar la bolsa para transfusiones a través de presión del brazalete para transfusiones;
- Utilizar la bomba para inflar el brazalete inflable. Observar el manómetro con atención para asegurarse de que la presión alcance la media de la presión sistólica y diastólica del paciente;
- Conectar el dispositivo desechable para transfusiones a la bolsa y el líquido medicinal iniciará a correr en el entero dispositivo desechable para transfusiones. Asegurarse de que no se formen burbujas de aire y cerrar la válvula de transfusión. Al final estará listo para las otras normales operaciones trasfusionales;
- Durante la transfusión, la presión bajará gradualmente. Utilizar la bomba para aumentarla. Si la velocidad de transfusión es demasiado alta o demasiado lenta, modificar la presión en el brazalete por medio de la bomba de inflado o dejar salir aire de la válvula para el desinflado hasta alcanzar la velocidad de transfusión deseada;

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA.

Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía.

La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

Braçadeira para transfusão

Este aparelho é adequado para ser usado como auxílio para as transfusões junto de hospitais. O seu uso é recomendado combinado com sacos para sangue. Confrontando este com o método transfusional tradicional, este aparelho permite de evitar contaminações ambientais pois o líquido medicinal não entra em contacto com o ar. No mesmo tempo, facilita as operações do paramédico, que não precisa manter o aparelho para a transfusão a uma certa altura enquanto acompanha o paciente, especialmente enquanto este come, sai ou o vai no banheiro.

O aparelho possui uma braçadeira para a transfusão, bomba de enchimento, manômetro e laço. Estas partes devem ser montadas antes do uso.

Instruções para o uso do aparelho

Este aparelho pode fornecer uma pressão suficiente para a bolsa para o sangue, que garante que o líquido medicinal esorra da bolsa para a transfusão no corpo do paciente.

- Introduzir a bolsa para transfusão na braçadeira de maneira que fique logo embaixo da rede transparente. Apoiar a braçadeira em posição segura, para que não receba choques nem possa cair, fixar a bolsa para transfusões através da pressão da braçadeira para transfusões.

- Usar a bomba para encher a braçadeira insuflável. Observar o manômetro com atenção para ter certeza que a pressão atinge o valor médio da pressão sistólica e diastólica do paciente;

- Conectar o dispositivo mono-uso para transfusões à bolsa e o líquido medicinal começará a escorrer no dispositivo para transfusões. Verificar que não se formem bolhas de ar e fechar a válvula de transfusão. Quando terminar estará pronto para as demais normais operações transfusionais;

- Durante a transfusão, a pressão descera gradualmente. Usar a bomba para aumentá-la. Se a velocidade de transfusão é demasiado alta ou baixa, modificar a pressão na braçadeira através da bomba de enchimento ou deixar defluir ar através da válvula para o esvaziamento da braçadeira, até obter a velocidade de transfusão desejada;

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrícula (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

Περιβραχιόνιο για μετάγγιση

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σαν βοήθεια για τις μεταγγίσεις στα νοσοκομεία. Συμβουλευόμαστε την χρήση σε συνδυασμό με τους σάκους αίματος. Αυτή η συσκευή συγκρινόμενη με την κλασική μέθοδο μετάγγισης μέσω ελκτικής πίεσης, δεν επιτρέπει την μόλυνση περιβάλλοντος επειδή το υγρό φάρμακο δεν έρεχεται σε επαφή με τον αέρα.

Κατά τον ίδιο τρόπο, ευκολύνει τις εργασίες του παραϊατρικού προσωπικού που δεν πρέπει απαραίτητα να κρατάει την συσκευή μετάγγισης σε κάποιο επίπεδο ενώ συνοδεύει τον ασθενή, ειδικά όταν ο ασθενής τρώει, βγαίνει έξω ή χρησιμοποιεί την τουαλέτα.

Η συσκευή είναι προικισμένη με περιβραχιόνιο για την μετάγγιση, αχλάδι φουσκώματος, μανόμετρο και κορδόνι. Αυτά τα κομμάτια πρέπει να συναρμολογηθούν πριν την χρήση.

Οδηγίες για την χρήση της συσκευής

Αυτή η συσκευή μπορεί να παρέχει μία ικανοποιητική πίεση για τον σάκο του αίματος τέτοια ώστε να επιτρέπει στο υγρό φάρμακο να ρέει από τον σάκο μετάγγισης στο σώμα του ασθενή.

- Βάλτε τον σάκο μετάγγισης στο περιβραχιόνιο με τρόπο που να είναι μόλις κάτω από το διαφανές δίχτυ. Ακουμπήστε το περιβραχιόνιο σε σίγουρη θέση έτσι ώστε να μη υποστεί χτυπήματα ούτε να πέσει, στερεώστε τον σάκο μεταγγίσεων δια μέσου πίεσης του περιβραχιονίου μεταγγίσεων.

- Χρησιμοποιήστε την αντλία για να φουσκώσετε το φουσκωτό περιβραχιόνιο. Παρατηρήστε το μανόμετρο με προσοχή για να βεβαιωθείτε ότι η πίεση φτάνει την μέση πίεση του ασθενή συστολική και διαστολική

- Συνδέστε την συσκευή μίας χρήσης μετάγγισης στον σάκο και το υγρό φάρμακο θα αρχίσει να ρέει σε ολόκληρη την συσκευή μίας χρήσης μεταγγίσεων. Βεβαιωθείτε ότι δεν σχηματίζονται φούσκες αέρα και κλείστε την βαλβίδα μετάγγισης. Στο τέλος θα είναι έτοιμο για άλλες νορμάλ λειτουργίες

- Κατά την μετάγγιση, η πίεση θα μειωθεί σταδιακά. Χρησιμοποιήστε την αντλία για να την αυξήσετε. Εάν η ταχύτητα μετάγγισης είναι πολύ υψηλή ή πολύ αργή, αλλάξτε την πίεση στο περιβραχιόνιο μέσω της αντλίας φουσκώματος ή αφήστε τον αέρα να ρεύσει από την βαλβίδα για το ξεφουσκωμα μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή ταχύτητα μετάγγισης.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν.

Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA.

Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση.

Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου

(εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

ذراع خاص في اصفاق الدم

هذا الجهاز ملائم للاستخدام بمثابة مساعد في عمليات اصفاق الدم لدى هيئات المستشفيات. نذكر بضرورة الاستعمال بالتنسيق مع الأكياس الخاصة بالدم. بالمقارنة إلى طريقة اصفاق الدم التقليدية العاملة بموجب الضغط المتعلق بالجاذبية، هذا الجهاز يسمح بتحايد التلوث البيئي لأن السائل العلاجي لا يمس الهواء. بنفس الوقت يسهل العمليات التي يقوم بها العامل الصحي حيث أنه ليس من الضروري أن يمسك بالجهاز الخاص في اصفاق الدم على مستوى معين خلال مرافقة المريض، بشكل خاص خلال تناول المريض لوجبات الطعام أو في حالة خروجه إلى الخارج أو خلال استعماله للحمامات.

الجهاز مزود بذراع خاص لاصفاق الدم، إجابة نفخ، قياس ضغط ورباط مطاطي. هذه الأجزاء يجب أن يتم تركيبها قبل المبادرة بالاستعمال.

إرشادات خاصة في استعمال الجهاز

هذا الجهاز بإمكانه تزويد الضغط الكافي لكيس الدم ليسمح للسائل العلاجي المرور من الكيس الخاص للاصفاق إلى جسم المريض.

إدخال الكيس الخاص للاصفاق في الذراع بشكل يكون قليلاً تحت الشبكة الشفافة. وضع الذراع في موضع مضمون وأكد بشكل لا يتعرض إلى صدمات أو إلى الوقوع، تثبيت الكيس الخاص في الاصفاق بواسطة الضغط على الذراع الخاص بالاصفاق؛

إستعمال المضخة لنفخ الذراع القابل للنفخ. مراقبة جهاز قياس الضغط بانتباه للتأكد من أن الضغط يصل إلى معدل الضغط الانقباضي والانبساطي للمريض؛

وصل الجهاز الخاص بالاصفاق ذو الاستعمال الواحد على الكيس ليبدأ السائل العلاجي بالسيلان داخل الجهاز الخاص بالاصفاق ذو الاستعمال الواحد. التأكد من عدم تكون فقاعات هوائية وإغلاق صمام الاصفاق. بالنهاية يكون جاهزاً للعمليات الاصفاقية الأخرى العادية؛

خلال عملية الاصفاق، الضغط ينخفض تدريجياً. استعمال المضخة لرفع قيمة الضغط. في حالة أن سرعة الاصفاق عالية جداً أو بطيئة جداً، تغيير قيمة الضغط في الذراع بواسطة مضخة النفخ أو ترك الهواء يخرج من الصمام لتخفيض نسبة الانتفاخ حتى الوصول إلى سرعة الاصفاق المرادة؛

شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتج يجيب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهراً من تاريخ التزويد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبدل مجاناً لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.

التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل: قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ. يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتهنزع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتبرة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA':

Ai sensi della Direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 14 Giugno 1993 concernente i dispositivi medici recepita in Italia con D.Lgs. del 24 Febbraio 1997 n. 46 e successive modificazioni

DECLARATION OF CONFORMITY:

*According to the 93/42/EEC Council Directive concerning
Medical Devices*

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che i seguenti prodotti:
We declare under our own responsibility that the following products

BRACCIALE TRASFUSIONE SANGUE - 500 cc
INFUSION CUFF - 500 cc

Cod. 32680

BRACCIALE TRASFUSIONE SANGUE - 1000 cc
INFUSION CUFF - 1000 cc

Cod. 32682

sono conformi ai requisiti essenziali della Direttiva Comunitaria
93/42/CEE-allegato VII (classe I)
*meet the essential provisions of the Council Directive
93/42/CEE-annex-VII (class I)*

GIMA S.p.A.
Rappresentante Legale
Dr. Giulio Manzoni



GIMA S.p.A.
Assicuratore Qualità
Nicola Manzoni

